



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六四六七**次会议

2011 年 1 月 14 日星期五上午 10 时 15 分举行

纽约

主席：	巴尔巴利奇先生	(波斯尼亚和黑塞哥维那)
成员：	巴西	维奥蒂夫人
	中国	王民先生
	哥伦比亚	奥索里奥先生
	法国	布里安先生
	加蓬	伊索兹-恩贡代特先生
	德国	维蒂希先生
	印度	哈迪普·辛格·普里先生
	黎巴嫩	萨拉姆先生
	尼日利亚	奥格武夫人
	葡萄牙	莫赖斯·卡布拉尔先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	南非	桑库先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	邓恩先生

议程项目

索马里局势

秘书长关于索马里的报告(S/2010/675)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

11-20689 (C)



请回收

上午 10 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

索马里局势

秘书长关于索马里问题的报告 (S/2010/675)

主席(以英语发言): 我谨向索马里过渡联邦政府总理穆罕默德·阿卜杜拉希·穆罕默德先生阁下以及索马里第一副总理兼外交部长穆罕默德·阿卜杜拉希·奥马尔先生阁下表示欢迎, 并根据安理会暂行议事规则第 37 条, 邀请他们参加今天的会议。

我请礼宾干事陪同穆罕默德先生阁下到安理会议席就座。

索马里过渡联邦政府总理穆罕默德·阿卜杜拉希·穆罕默德先生阁下在陪同下在安理会议席就座。

主席(以英语发言): 我还根据安理会暂行议事规则第 39 条, 向秘书长索马里问题特别代表奥古斯丁·马希格先生发出邀请。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件 S/2010/675, 内载秘书长关于索马里问题的报告。

我现在请马希格先生发言。

马希格先生(以英语发言): 我感谢安全理事会给我机会, 介绍秘书长关于索马里问题的报告 (S/2010/675)。我在发言中将重点提到自报告印发以来出现的事态发展。我借此机会欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那担任本月主席。我要向安全理事会的新成员——南非、印度、葡萄牙、德国和哥伦比亚——表示欢迎和祝贺。

请允许我也表示感谢安理会在 2010 年 12 月 22 日通过第 1964(2010) 号决议, 批准扩大非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)。在当前过渡时期的最后阶

段,《吉布提协议》所带来的收获虽小,但这些收获仍然是推动和平进程的基础,必须加以巩固。

上周我前往摩加迪沙,在那里同谢赫·谢里夫·谢赫·艾哈迈德总统以及今天上午参加我们会议的穆罕默德·阿卜杜拉希·穆罕默德总理进行了有益的讨论。我们讨论了政府为结束过渡而制定的路线图草案,其重点是善治、机构建设和提供基本服务,以确保它的合法性。路线图草案正在分发,以征求意见并做改进调整。我们期待路线图的最后定稿。

议会首次通过了预算,同时还拟定了 18 个部委每个部委头 100 天工作的行动计划。政府的这些举措以前从未有过——以前政府从未进行过这样的工作。新内阁还有其他独特之处,它阁员不多、务实干练,成员都具备专业知识和经验。

在今年 1 月 4 日我与谢赫谢里夫·谢赫·艾哈迈德总统的讨论中,他重申他致力于落实《吉布提协议》、继续推动过渡进程和尽可能在规定的时间内完成各项优先任务。艾哈迈德总统虽然认识到制宪进程至关重要,但他也认为,由于出入不便和安全限制,这项进程可能不够彻底或包容各方,尤其在该国中南部地区。总统力求做到索马里兰、邦特兰、其他稳定地区和海外侨民参与制宪协商进程。

总统认识到需要结束过渡,利用《吉布提协议》提供的高级别委员会的机制和在新近重新开展工作的协调和监测委员会中,同所有利益攸关方进行包容各方的公开讨论。联合国索马里政治事务处(联索政治处)已就这些机制的组成与职能以及对过渡联邦政府(过渡政府)进行有效监督和支持的办法,进行了广泛协商。

我们已经达成共识,同意高级别委员会基本上将成为索马里人与索马里人进行对话的工具,并在适当情况下可有《吉布提协议》的一些保证国参加其中。协调和监测委员会将成为过渡政府与其所有合作伙伴讨论《吉布提协议》执行情况和各种过渡问题的平

台。今后几个月的讨论重点将是与所有利益攸关方就过渡问题以及就 2011 年 8 月之后的政治安排达成共识。

制宪进程已经进入公开协商阶段。认识到过渡联邦议会在公开协商中可能发挥的关键作用，独立联邦宪法委员会和议会宪法委员会成员于 2010 年 12 月 14 日至 16 日在内罗毕举行了一次研讨会，使议会成员了解情况并讨论议会在制宪过程中促进协商的办法。

未来几周，联索政治处将更加积极支持过渡联邦政府以及愿意接受建设性对话与和平的机构、团体和实体。诚如联索政治处政治战略的规定，我们将协调国际努力，帮助过渡联邦机构建立政治平台，让尽可能多的索马里人参与正在开展的制宪进程。这将为该国提供一个与目前过渡不同的另一种可行替代办法。

与此同时，稳定摩加迪沙的安全局势是为政府部队和非索特派团扩大政治空间使之超越首都范围的关键所在。这将有助于政府在摩加迪沙及其附近的贝纳迪尔地区开始，扩大影响范围、提供服务和创造必要的政治空间，以便同其他团体进行接触。

在这方面，最近叛乱分子的暴力活动升级，夺得了新的地区并重掌了过渡政府控制的地区，令人感到关注。该国政府正在寻求联合国和国际社会的援助，为政府控制地区和国家其他地区提供基本社会服务。在这方面，迅速执行第 1964(2010) 号决议是推动执行政治战略和应对索马里境内各种人道主义挑战的关键所在。

认识到这一目标，联合国正在加紧努力，制定支持索马里机构的综合办法，包括在索马里部分地区建立“浅足迹”。最近几个月，联索政治处、联合国非索特派团支助办事处(非索特派团支助办)和联合国国家工作队的高级人员和工作级别经常进行互动，以便加强联合国各实体之间的协调和配合。

随着我们工作的深入，必须审查和改善在索马里的联合国工作人员的服务条件，以吸引工作人员来这一充满挑战和危险的环境中服务。我打算同联合国有

关机构商讨这一问题，并希望得到安理会成员的支持。

增加兵力将为非索特派团提供急需的人员，以便充分执行第一阶段的军事行动，全面控制摩加迪沙地区。目前，非索特派团支助办正与非索特派团密切合作，以便部署一旦开始，便可向另外 4 000 人官兵提供整套后勤支助。

然而，正如安理会成员所知，联合国对非索特派团提供的整套后勤支助仍然存在严重的缺口。特别是，特遣队所属装备费用和自我维持费用不包括在偿付的后勤支助费用中。为使特派团顺利开展工作，这些费用必须全额由会员国提供给联合国非索特派团信托基金的捐款偿付。此外，非索特派团面临装备严重不足的问题，限制了它完成规定的任务的能力。非洲联盟成员国还可能需要在调动特派团所需特种先遣队方面提供援助。

在我赞赏会员国到目前为止为部队派遣国提供双边支持的同时，我呼吁各国除了人员培训和进一步支持特种先遣队之外，进一步增加援助以减轻装备短缺的问题。

我也很高兴地报告，非索特派团越来越认识到保护冲突地区平民的需要。非索特派团还接受了对特派团部队造成的平民伤亡展开调查的责任。

该国政府面临在冲突中建设一支部队和其他安全机关的艰巨任务。迫切需要辅导和培训一批干练的军官，建立一个指挥和控制体系。继续缺乏指挥体系影响到部队的纪律和士气。该地区已有两个国家表示愿意为索马里培训军官和军士。我呼吁我们的合作伙伴支持这些建议。我感谢所有以双边方式和通过信托基金作出贡献支持索马里安全机构尤其是警察的国家。警察将是该部门发展的关键。

此外，叛逃者的接待和转业问题需要立即给予关注。我希望过渡联邦政府采取行动接待越来越多的脱离叛乱部队的战士。作为优先事项，我们仍在启动并

力求协调机构间关于青年党叛逃者问题的对策。我请国际社会支持这些旨在削弱叛乱分子的努力。

索马里严重干旱情况的发展令人严重关切。造成严重干旱的原因是，短暂的雨季未能满足该国大部分地区的需要。目前已有 200 万人受灾，随着供水日益减少、牲畜大量死亡、国内流离失所现象急剧恶化，受灾人数预计还会增加。为支助受旱灾影响的居民，联合国驻索马里国家工作队从人道主义共同基金为应急措施拨款 450 万美元，集中用于供水、环境卫生、营养和保健，并呼吁各方为人道主义援助的通行提供方便。鉴于受灾人数很可能会增加，中央应急基金也为解决旱灾的行动追加拨款 1 500 万美元。世界粮食计划署的粮食供应将在三个月后消耗殆尽；目前该机构正面临 4 000 万美元的严重资金短缺。

在我们联索政治处努力解决海盗问题的过程中，我与秘书长索马里沿海海盗活动所涉法律问题特别顾问杰克·兰先生进行了建设性的讨论，他的报告即将发表。我们联索政治处建立了海盗问题工作队，以支持国际和区域打击索马里沿岸海盗行为和武装抢劫的努力。然而联索政治处仍需增强能力，以便在这个领域发挥有效的作用。为打击海盗行为，我们将努力采取以威慑、起诉和铲除陆上根源为支柱的全面方法。我们首先打算重新启动关于过渡联邦政府、邦特兰和索马里兰之间合作的《坎帕拉纲要》。

最后，请允许我深切感谢国际社会继续支持索马里寻求实现持久和平与稳定。

主席(以英语发言)：我感谢马希格先生的通报。

我现在请索马里过渡联邦政府总理穆罕默德·阿卜杜拉希·穆罕默德先生发言。

穆罕默德先生(索马里)(以英语发言)：主席先生，请允许我祝贺你担任安全理事会本月份主席。还请允许我赞扬安理会上月份主席所发挥的出色领导作用。

我感谢有幸在安全理事会发言。我借此机会向各位成员介绍有关我们的新政府在头 50 天内所取得的

进展的最新情况，以及一些关于索马里人道主义局势和整个索马里局势的紧迫消息。

我们发出的信息仍然坚定而明确。我们的目标是：实现安全与和解，完成各项过渡任务，包括在宪法进程、人道主义援助以及有效、透明和问责的治理方面取得进展。我们希望，我们将迅速成为一个注重满足我国人民的需要、能为其提供服务的稳定、安全可靠和政府。我们希望有空间使我国有创业精神的国民返回家园，像在世界各地所做的那样建立兴旺发达的企业。

在安全事项方面，我国部队在非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)的支持下，正在赢得治安战役。虽然变化是逐步和循序渐进的，但摩加迪沙的安全空间每天都在扩大。这是城市冲突的性质使然，因为这种情况下保护平民和驱逐叛乱分子同样重要。摩加迪沙市大约 60% 的地区目前显然在政府控制下，80% 的人口生活在我们的区域，这充分反映了我们所取得的成功。绝大多数摩加迪沙人都用腿作出了抉择，搬迁到该市较为安全的政府控制区。

此外，我们还开始看到，向政府和非索特派团部队投降的青年党年轻战士有所增加。上周便有七名年轻人向政府自首。其中许多人看上去虚弱、饥饿、沮丧。我们听到一些令人极度震惊的受压迫叙述，因此我们非常了解，如果不迅速结束这种暴力局面，整整一代索马里年轻人就将长期承受感情和心理上的损害。

我们十分感谢安理会授权向非索特派团增派 4 000 人兵力，此举将对这一进程产生重大影响。我们欢迎他们早日抵达。

我国政府在头 50 天内以公开、透明的方式向我国部队士兵支付了第一次月薪。我们准备每个月都这样做，并正在安装系统，以便在第四个月结束前为所有部队建立生物识别登记册。这项简单的透明化政府举措证明了我的意向。

我们等待在乌干达完成由欧洲联盟提供的训练的 940 名士兵于 2 月返回摩加迪沙。下一批学员已准备好前往接受训练。

在较广泛安全问题的一个基本方面，我国政府内阁就间接火力攻击和平民伤亡问题进行了详尽讨论。对持续不断的指控及其对公众看法造成的影响必须加以处理。我们与非索特派团站在一起，因为我们知道特派团在执行军事行动方面是正直的、纪律严明的。但是，我们必须共同采取进一步行动，减少意外损坏和生命损失，加强对间接火力攻击的控制，以及使我国民众放心，不要相信敌方关于特派团不分青红皂白地将平民作为攻击目标的宣传。

我们认识到需要与非索特派团建立一个内阁级联合委员会，以便与非索特派团部队指挥官共同努力进行沟通，并维持我们在工作中都必须遵守的礼节规定。当然，最有效的对策是建立足够的力量，立即将青年党驱逐出摩加迪沙，从而完全无需在市内实施间接火力攻击。

毫无疑问，最重要的过渡任务是完成我国新宪法的制定。要使这样一部宪法具有绝对合法性和具有约束力的权威，制定过程和最终内容都必须无可挑剔，并将完全以索马里人民的利益为重。

上个月，议会批准了独立的宪法委员会的 15 名新增成员，这是宪法进程中采取的一项重要步骤。我们已请该委员会加快工作并扩大协商范围。我们已聘请索马里宪法学者、律师、宗教学者及索马里文化专家与独立的委员会共同审阅宪法草案。我们打算在今后几个月内准备好进入议会批准新阶段，然后进入公众协商阶段。宪法是一份如此重要的文件，对我国人民和国家的未来具有深刻影响。因此，至关重要的是，我们应在无须应对人为的外来压力的情况下，用足够的时间把它制定好。

上个月，我曾分两次向加勒加杜尔和邦特兰派出高级代表团。在这两次访问中，我们的代表团都成功缓和了对这些地区的稳定构成威胁的部族争端。我们

在继续争取我国各族群众的支持，领导建设和平与和解工作。“先知的信徒”组织与政府关系良好。“先知的信徒”组织是部长理事会的一部分，其成员担任着索马里部队副司令等关键职位。

我国政府确认亟需立即在开展公开和透明的治理方面取得进展。我很早就在我们政府内部采取一些举措，目的是制定标准和清楚表明意图。内阁签署了道德守则，并全面申报了财产。反腐败委员会已经成立，它有权调查和审查政府的各种程序和决定。只有征得我的同意，部长才能旅行。我们正在全面登记政府财产和车辆。我们的政府对摩加迪沙和索马里作出了承诺，你们可以在那里找到我们。

我们内阁提交了全面概述政府 2011 年支出计划的全面预算，并获得议会批准。各部部长均已获得今年的预算拨款，支付的重点是公务员的工资。2010 年 11 月，摩加迪沙港收入 200 多万美元并已存入索马里中央银行，这个数字创下了记录。这是过去 20 年中最高的月收入。

透明和问责是我们政府的口号。内阁中的技术专家立即找到了办法，可表明如何做好工作和妥善开展行政；对部队进行登记并支付其工资；制定、处理和执行预算；在政府内部采取新的问责和透明度措施。我们可以开展很多简单但却可以验证的工作，来激励大家的信心。这只是开始，但我们在 50 天中所做的工作要比以前多。过渡联邦政府需要国际社会的预算支持，才能为其公民提供服务。

所取得的成功已引起并且将继续引起各种各样的棘手后果。安理会许多成员可能知道，索马里正在遭受有可能造成破坏性影响的旱灾。农业处于崩溃初期。200 多万人忍饥挨饿，危机正在隐现。政府已开始由政府控制区向境内流离失所者和穷人尽力提供援助。我们还确定了在叛军控制区做工作以及为这些地区提供救助的办法。我们已呼吁索马里人民互相帮助，呼吁索马里侨民和商界对其大家庭给予捐助和支持。

我们感谢我们的阿拉伯联合酋长国朋友和兄弟慷慨捐助 149 吨粮食。我们感谢他们，并请其他人也这样做。联合国机构和非政府组织必须加快进驻摩加迪沙，协助提供服务和人道主义援助工作。解除武装、复员和重返社会这些长期问题也必须得到处理。躲过青年党恐怖行径的人需要而且应当得到我们的倾力帮助。

我们的部队与非索特派团一起掌控着安全局势。政府越来越开放，警察正在接受训练，摩加迪沙市长正在清理和整顿该市，人民已做好重建生活的准备。我们大家都愿意与联合国一起努力。目前，非索特派团是国际社会在摩加迪沙开展支助行动的唯一代理人。它不能继续单枪匹马地承担军事战略、安全、警察训导、医疗援助和人道主义援助等重任。它需要支持，而且现在就需要。我们需要支持，而且现在就需要。

国际社会内部无疑已开始讨论今年 8 月之后索马里政府的未来问题。我们不想成为这场讨论的旁观

者。从现在起到 8 月份，我们将反复表明，我们是合法和有效的政府。我们承认国际社会需要一个能够依靠和共事的伙伴。我们将做这个伙伴。我们将表明，对于未来，我们有一套一致和透明的方案，而且尽管形势极为艰难，我们仍为安全的政府奠定了基础。我们的政治发展将不会始终一帆风顺，但在安全的环境下以及在国际社会支持缓解人道主义危机的情况下，假以时日，索马里将能够走出最黑暗的日子。

最后，我愿借此机会感谢秘书长索马里问题特别代表奥古斯丁·马希格大使目前所做的出色工作。他正在与我国政府一道，努力实现索马里的持久和平与稳定。

主席(以英语发言)：我感谢索马里总理的发言。

我的名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员举行非正式磋商，继续讨论这个问题。

上午 10 时 45 分散会。